

Zmluva o výpožičke nehnuteľností

uzavretá v zmysle § 13 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení a § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Z. z. Občianskeho zákonníka v platnom znení medzi zmluvnými stranami:

Požičiavateľ: Slovenská republika, Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky
právna forma: štátna rozpočtová organizácia zriadená podľa zákona č. 333/2011 Z. z. o orgánoch Štátnej správy v oblasti daní, poplatkov a colníctva
IČO: 424 99 500
sídlo: Banská Bystrica
adresa: Lazovná 63, 974 01 Banská Bystrica
v zastúpení: Ing. František Imrecze, prezident finančnej správy
bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK14 8180 0000 0070 0043 7837

d'alej len „požičiavateľ“

a

Vypožičiavateľ: Krajská prokuratúra v Košiciach
sídlo: Mojmirova 5, Košice
právna forma: štátna rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 153/2001 Z. z.
v zastúpení: JUDr. Peter Koromház, krajský prokurátor (§ 42 ods. 3 zákona č. 153/2001 Z. z.)
IČO : 00166464
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK61 8180 0000 0070 0000 3692

d'alej len „vypožičiavateľ“

Článok I. Predmet výpožičky

1. Požičiavateľ je správcom nehnuteľnosti vo výlučnom vlastníctve Slovenskej republiky - stavby so súpisným číslom 1925, stojacej na parcele C-KN č. 3176/2 na ulici Jána Husa 15 v Trebišove, zapísanej na LV č. 4774 pre katastrálne územie Trebišov, okres Trebišov, obec Trebišov.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje bezodplatne poskytnúť vypožičiavateľovi do výpožičky nebytové priestory, nachádzajúce sa v budove popísanej v bode 1 tohto článku, a to priestory na 7 a 8 pochodí uvedenej stavby o celkovej výmere 576 m² (ďalej len „predmet výpožičky“), ktoré pozostávajú z:
 - kancelárske priestory o výmere 376 m²
 - kuchynka: 21 m²
 - chodba a sociálne miestnosti: 17 m²
 - ostatné komunikačné priestory: 162 m².

Situačný náčrt predmetných priestorov tvorí prílohu tejto zmluvy.

Článok II. Účel a využitie predmetu výpožičky

1. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi predmet výpožičky bezodplatne do výpožičky. Vypožičiavateľ bude tento užívať na administratívne účely, v súlade s predmetom svojej pôsobnosti.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že predmet výpožičky bude využívať výlučne na dohodnutý účel a v súlade so svojou pôsobnosťou, vyplývajúcou mu z jeho zriadenia.

Článok III. Doba trvania výpožičky a skončenie výpožičky

1. Výpožička sa uzatvára na dobu určitú, a to na obdobie **päť (5) rokov** odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
2. Výpožička podľa tejto zmluvy skončí uplynutím dojednanej doby, ak sa zmluvné strany nedohodnú o jej skončení skôr.
3. Pred uplynutím tejto doby výpožička podľa tejto zmluvy môže skončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, danou aj bez uvedenia výpovedného dôvodu. Výpovedná doba je tri (3) mesiace, a počíta sa od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
4. Požičiavateľ môže ukončiť zmluvný vzťah aj okamžitou výpoveďou bez výpovednej doby v prípade, ak vypožičiavateľ:
 - predmet výpožičky nebude užívať v súlade s dohodnutým účelom,
 - predmet výpožičky nebude užívať riadne, resp. ho bude poškodzovať nad bežné opotrebenie,
 - na predmete výpožičky vykoná stavebné úpravy bez písomného súhlasu požičiavateľa,
 - bude mať nedoplatky na službách spojených s výpožičkou minimálne vo výške 3 nezaplatených zálohových platieb,
 - užívanie vypožičaných priestorov vypožičiavateľom bude negatívnym spôsobom zasahovať alebo narušovať chod pobočky požičiavateľa zriadenej v budove v ktorej sa predmet výpožičky nachádza a vypožičiavateľ tento stav neodstráni ani v primeranej lehote 15 dní od doručenia písomného upozornenia požičiavateľa,
 - predmet výpožičky prestane byť pre požičiavateľ dočasne prebytočným,
 - príslušným úradom bude rozhodnuté o zmene alebo zrušení stavby, v ktorej sa predmet výpožičky nachádza.
5. V prípadoch podľa bodu 4 je vypožičiavateľ povinný uvoľniť predmet nájmu do 30 dní odo dňa doručenia výpovede.

Článok IV. Úhrada za prevádzkové náklady a služby spojené s užívaním nebytových priestorov

1. Užívanie predmetu výpožičky je podľa čl. I. tejto zmluvy bezodplatné.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať prevádzkové náklady a služby spojené s užívaním predmetu výpožičky formou štvrtročných zálohových platieb nasledovne:

- dodávka tepla	1.100,00 €
- dodávka studenej vody	166,00 €
- elektrická energia	580,00 €
- servis a oprava výťahov	100,00 €
- upratovanie spoločných priestorov a deratizácia	100,00 €
- oprava, servis, revízie hydrantov, elek. zariadení, PSN	70,00 €
- ostatná údržba	100,00 €
Spolu:	2 216,00 € / štvrťrok
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady podľa predchádzajúceho bodu štvrťročne vopred, na základe faktúry vystavenej požičiavateľom v lehote splatnosti 30 dní od jej doručenia. Výšku

- úhrady za predmetné služby môže požičiavateľ jednostranne upraviť v prípade zmeny vstupných cien médií a poskytovaných služieb, ktoré budú vypožičiavateľovi fakturované v aktuálnej cene – vypožičiavateľ vyhlasuje, že s takýmto dojednaním súhlasí.
4. Vyúčtovanie dojednaných zálohových platieb (bod 2 tohto článku) požičiavateľ vykoná vždy do 31.05. nasledujúceho kalendárneho roka na základe skutočných nákladov. Predpokladané náklady súvisiace s predmetom výpožičky na rok 2016 sú cca 9000,00. €.
 5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že bude uhrádzať na vlastné náklady odvoz komunálnych odpadov z vlastného kontajnera na základe osobitnej dohody uzatvorenej s poskytovateľom tejto služby. Taktiež vypožičiavateľ zabezpečí upratovanie vypožičaných priestorov na vlastné náklady, pričom je povinný pravidelne udržiavať poriadok a čistotu vo vypožičaných priestoroch.
 6. Ak vypožičiavateľ nezaplatí úhrady za služby v dohodnutej lehote splatnosti, je požičiavateľ oprávnený vyúčtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania v súlade s nariadením vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „nariadenie vlády SR č. 87/1995 Z. z.“).
 7. Požičiavateľ je oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania podľa predchádzajúceho bodu tohto článku na základe osobitne vystavenej faktúry v lehote splatnosti do 30 dní od doručenia faktúry.

Článok V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ je oprávnený a povinný predmet výpožičky podľa tejto zmluvy užívať iba v súlade s dohodnutým účelom a len v rozsahu určenom touto zmluvou. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky podľa tejto zmluvy do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe. Ak vypožičiavateľ prenechá majetok štátu do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe, je taká zmluva neplatná v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“). Všetky zmeny na predmete výpožičky, za ktoré zmluvné strany považujú aj akékoľvek vnútorné alebo vonkajšie stavebné úpravy podľa tejto zmluvy, môže vypožičiavateľ vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ nemôže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou na predmete výpožičky podľa tejto zmluvy, ak správca majetku štátu – Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky nevydalo predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa nezaviazalo uhradiť tieto náklady. Vypožičiavateľ nemá prednostné právo na kúpu predmetu výpožičky podľa tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať riadne, chrániť pred poškodením alebo zničením. Vypožičiavateľ sa zaväzuje dodržiavať všetky režimové a interné opatrenia požičiavateľa vzťahujúce sa k budove, v ktorej sa nachádza predmet nájmu.
3. Vypožičiavateľ bude na vlastné náklady v plnom rozsahu vykonávať v predmete výpožičky bežnú údržbu a nevyhnutné opravy v zmysle prílohy nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z. z. v znení neskorších predpisov.
4. Vypožičiavateľ znáša zodpovednosť za škody, ktoré spôsobí na majetku požičiavateľa ako i tretích osôb, ktoré sa so súhlasom vypožičiavateľa zdržujú v objekte budovy.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje po ukončení výpožičky odovzdať predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal do užívania s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. V prípade poškodenia alebo závad spôsobeného vypožičiavateľom, je vypožičiavateľ povinný predmet výpožičky uviesť do pôvodného stavu na vlastné náklady, a to k termínu odovzdania výpožičky požičiavateľovi, pokiaľ sa nedohodnú inak. Odovzdanie a prevzatie nebytových priestorov na začiatku výpožičky a po jej ukončení zmluvné strany vykonajú protokolárne, prostredníctvom k tomu poverených osôb.
6. Vypožičiavateľ je povinný umožniť pracovníkom požičiavateľa resp. pracovníkom dodávateľskej firmy vstup do vypožičaných priestorov za účelom vykonania odborných prehliadok a skúšok, opráv a údržby na predmete výpožičky.
7. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečovať pravidelné odborné prehliadky a skúšky vlastných elektrických zariadení a spotrebičov umiestnených v predmete výpožičky v zmysle platných zákonov, vyhlášok, predpisov a noriem. Vypožičiavateľ zabezpečí okamžité odstránenie závad na vlastné náklady. Vypožičiavateľ je povinný predložiť požičiavateľovi k nahliadnutiu záznamy z vykonaných odborných prehliadok a skúšok uvedených zariadení. Používanie všetkých elektrických a plynových spotrebičov je

možné len na základe revíznych správ a atestov potvrdzujúcich spôsobilosť požívania jednotlivých predmetov.

8. Vypožičiavateľ má právo umiestniť a používať za predpokladu dodržiavania všetkých predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany v predmete výpožičky vlastné vybavenie slúžiace na výkon administratívnej činnosti podľa tejto zmluvy.
9. Vypožičiavateľ je povinný v prípade akejkoľvek zmeny pripojenia, resp. zásahu do elektrickej rozvodnej sústavy (RIS) vopred predložiť správcovi objektu písomnú žiadosť spolu s technickou špecifikáciou odberného elektrického zariadenia, ktoré chystá zapojiť. Zmena pripojenia môže byť prevedená len na základe súhlasného stanoviska správcu. Montáž elektrického zariadenia môžu vykonávať len osoby s predpísanou kvalifikáciou podľa vyhlášky č. 508/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia v znení neskorších predpisov. Akýkoľvek zásah do elektrickej rozvodnej sústavy neoprávnenou osobou je zakázaný. V opačnom prípade vypožičiavateľ znáša všetky náklady na opravu, resp. na odstránenie vzniknutej škody.
10. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má urobiť požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škody, ktoré by nesplnením tejto povinnosti vznikli. Vypožičiavateľ bude v predmete výpožičky vykonávať bežnú údržbu a drobné opravy v každom jednotlivom prípade na vlastné náklady do výšky 350,00 €.
11. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z príslušných platných právnych predpisov upravujúcich ochranu pred požiarmi, predovšetkým povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov ako aj ostatné povinnosti, ktoré mu v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky vyplývajú z platných právnych predpisov, najmä zo zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 17/1992 Zb. o životnom prostredí v znení neskorších predpisov. V prípade porušenia uvedených povinností zodpovedá vypožičiavateľ požičiavateľovi za všetky škody, ktoré požičiavateľovi dôsledkom porušenia povinností vypožičiavateľom vznikli, resp. sankcie, ktoré boli požičiavateľovi uložené.
12. V predmete výpožičky zodpovedá vypožičiavateľ v plnom rozsahu za dodržiavanie všeobecne záväzných, ako aj osobitných právnych predpisov, t.j. predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „BOZP“). V prípade, že predmet výpožičky je prístupný iným osobám prípadne verejnosti, vypožičiavateľ zodpovedá i za bezpečnosť týchto osôb. Za týmto účelom je povinný v súlade s ustanoveniami zákona č. 124/2006 Z. z. o BOZP a o zmene a doplnení niektorých zákonov vypracovať vlastné pravidlá a pokyny. Vypožičiavateľ na vlastné náklady vybaví predmet výpožičky prostriedkami prvej pomoci, zodpovedajúce charakteru prevádzkanej činnosti.
13. Vypožičiavateľ je povinný upozorniť požičiavateľa na nedostatky v oblasti BOZP, ktoré zistí, a ktorých odstránenie je v kompetencii požičiavateľa.
14. Vypožičiavateľ je povinný počas doby trvania výpožičky trvalo udržiavať voľné núdzové východy, únikové cesty, prístupy k uzáverom elektriny, plynu vody, k hasiacim prístrojom, ktoré súvisia s užívanými priestormi, nepoškodzovať hasiace zariadenia a výstražné tabule, schémy a nápisy v priestoroch požičiavateľa.
15. Vypožičiavateľ pri činnostiach so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru zabezpečí opatrenia na zabezpečenie požiarnej ochrany; opatrenia na zabezpečenie požiarnej ochrany vykoná aj v mimopracovnom čase.
16. V prípade vzniku mimoriadnej udalosti vo vypožičaných priestoroch vypožičiavateľ je povinný vykonať oznamovaciu povinnosť podľa § 17 ods. 5 písm. a) zákona č. 124/2006 Z. z. o BOZP v znení neskorších predpisov. Vznik mimoriadnej udalosti je vypožičiavateľ povinný bez zbytočného odkladu nahlásiť požičiavateľovi.
17. Požičiavateľ súhlasí s označením vypožičaných priestorov názvom inštitúcie vypožičiavateľa tak, ako to vyžadujú príslušné právne predpisy, a to pri vstupe do týchto priestorov ako aj na fasáde budovy, v ktorej sa tieto priestory nachádzajú. Požičiavateľ sa zaväzuje, že osobám, ktorým bude vypožičiavateľ poskytovať služby, umožní vstup do vypožičaných priestorov, v pracovných dňoch v čase od 8.00 hod. do 15.00 hod.

**Článok VI.
Záverečné ustanovenia**

1. Veci osobitne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. a zákona č. 40/1964 Z. z. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 40/1964 Z. z.“).
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedeným Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Z. z. – vypožičiavateľ súhlasí so zverejnením zmluvy.
3. Dohoda o urovaní: Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade bez zmluvného užívania predmetu výpožičky sa vypožičiavateľ zaväzuje uhradiť všetky platby za prevádzkové náklady a služby spojené s užívaním predmetu výpožičky podľa podmienok dohodnutých touto zmluvou, a to za obdobie od 09.01.2016 do nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Veci osobitne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. a zákona č. 40/1964 Z. z.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely tejto zmluvy sa považuje za riadne doručení každá zásielka, list zaslaný na adresu pre doručovanie dotknutej zmluvnej strany, ktorá je uvedená v záhlaví tejto zmluvy; a to aj v prípade, keď si dotknutá zmluvná strana ako adresát odmietne prevziať poštovú alebo kuriérsku zásielku, alebo uplynie lehota na jej odber na pošte alebo u kuriéra. V takom prípade nastanú účinky doručenia dňom odmietnutia prevzatia alebo márnym uplynutím posledného dňa odbernej lehoty na pošte alebo u kuriéra. V prípade, ak je adresát neznámy, adresa nie je skutočná alebo sa z akéhokoľvek iného dôvodu zásielku nepodarí doručiť adresátovi, považuje sa za doručení dňom, kedy sa vrátila späť odosielateľovi, resp. dňom uvedenom na poštovom podacom lístku.
6. Túto zmluvu je možné meniť na základe dohody obidvoch zmluvných strán, a to vo forme písomných dodatkov k tejto zmluve podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, na tejto zmluve sa dohodli dobrovoľne, prejav ich vôle bol slobodný a vážny a nebol vykonaný v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, bol pred podpisom zmluvnými stranami prečítaný a nakoľko doslovné znenie tejto zmluvy je v plnom súlade s prejavom zmluvných strán tejto zmluvy, zmluvné strany tejto zmluvy túto zmluvu podpísali.
8. Táto zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých dva (2) rovnopisy obdrží vypožičiavateľ, dva (2) rovnopisy obdrží vypožičiavateľ a jeden (1) je určený pre Ministerstvo financií Slovenskej republiky za účelom schválenia.

V Bratislave dňa [redacted]

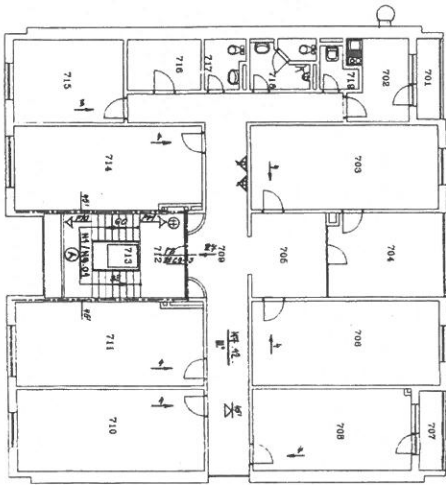
V Košiciach dňa [redacted]

Za požičiavateľa:

[redacted]
Ing. František Imrecze
prezident finančnej správy

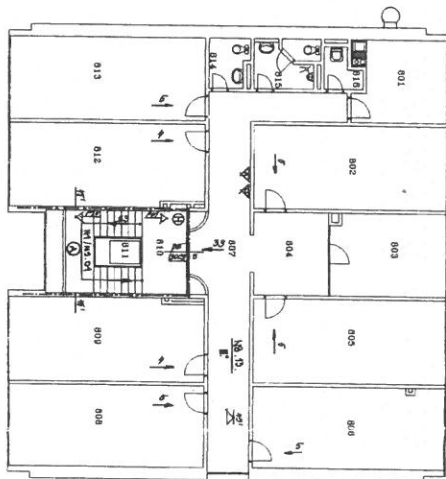
Za vypožičiavateľa:

[redacted]
JUDr. Peter Koromház
krajský prokurátor



LEGENDA MESTNOSTI:

№	ИЗЪЕМ
701	ОФИС
702	ОФИС
703	ОФИС
704	ОФИС
705	ОФИС
706	ОФИС
707	ОФИС
708	ОФИС
709	ОФИС
710	ОФИС
711	ОФИС
712	ОФИС
713	ОФИС
714	ОФИС
715	ОФИС
716	ОФИС
717	ОФИС



LEGENDA MESTNOSTI :

№	ИЗЪЕМ
801	ОФИС
802	ОФИС
803	ОФИС
804	ОФИС
805	ОФИС
806	ОФИС
807	ОФИС
808	ОФИС
809	ОФИС
810	ОФИС
811	ОФИС
812	ОФИС
813	ОФИС
814	ОФИС
815	ОФИС
816	ОФИС
817	ОФИС
818	ОФИС
819	ОФИС
820	ОФИС

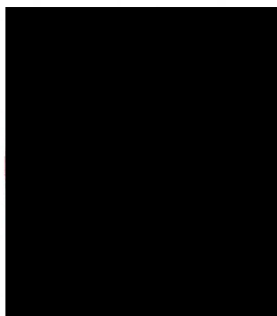
Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke nehnuteľností uzatvorenou dňa 13.12.2016 medzi Slovenskou republikou, správcom Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky, so sídlom: Lazovná 63, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 42 499 500 ako požičiavateľom a Krajskou prokuratúrou v Košiciach, so sídlom: Mojmirova 5, 041 62 Košice, IČO: 00 166 464 ako vypožičiavateľom, ktorej predmetom je bezplatné prenechanie nebytových priestorov o celkovej výmere 576 m², podrobne špecifikované v článku I. bode 2 zmluvy, nachádzajúcich sa na 7. a 8. poschodí stavby (daňový úrad) so súpis. č. 1925, postavenej na pozemku par. C – KN č. 3176/2, zapísanej na LV č. 4774 v katastrálnom území Trebišov, obec Trebišov, okres Trebišov, uzatvorenou na dobu určitú – 5 rokov odo dňa nadobudnutia jej činnosti.

V Bratislave 03.03.2017

K spisu číslo: MF/9636/2017-821



JUDr. Branislav Pokorný
riaditeľ
odboru majetkovoprávneho